

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Transformar las emociones negativas]

I. V.

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza etc. se instalarán en órganos internos concretos que se verán afectados fisiológicamente.

*Puntuar
de otra
forma*

(I. V.: “Regalo repetido”. *La Razón*, 05.01.24, 5).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza etc., se instalarán en órganos internos concretos que se verán afectados fisiológicamente.

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas —o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza[,] etc.—[,] se instalarán en órganos internos concretos[,] que se verán afectados fisiológicamente.

1) Proponemos puntuar, como inciso coordinativo, el extenso enunciado encabezado por la conjunción *o*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza etc., se instalarán en órganos internos...

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas —**o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza, etc.**—, se instalarán en órganos internos concretos, que se verán afectados...

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (*y, ni, o...*) y presentadas, “más que

como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 325). Por ejemplo: “Sus paisanos han decidido, **y así me lo han comunicado**, lanzar su candidatura como diputado”. Su puntuación normal son las comas.

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Escribimos una coma delante de la palabra *etc.* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza **etc.**

... por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza[,] **etc.**

Según la normativa, “cuando la palabra *etcétera* (o su abreviatura *etc.*) cierra la enumeración, se separa con coma del resto del enunciado” (*Ortografía...* 2010: 321).

3) Escribimos una coma tras la raya de cierre del inciso coordinativo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza etc., se instalarán en órganos internos...

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas —o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza, etc.—[,] se instalarán en órganos internos concretos, que se verán afectados...

Según la normativa, si las condicionales aparecen al inicio de la oración, “lo normal es separarlas mediante coma del resto del enunciado: *Si vas a llegar tarde, no dejes de avisarme*” (*Ortografía...* 2010: 336-337).

Nuestro texto comienza con una oración condicional a la que sigue el inciso coordinativo aislado con rayas. Según la normativa, si la coma coincide con rayas o paréntesis, debe escribirse después de la raya o paréntesis de cierre: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo?* (Ortografía... 2010: 348-349).

Lo aplicamos a nuestro texto. Compárense estas dos versiones:

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas[,] se instalarán en órganos internos concretos que se verán afectados...

(Versión con solo la oración condicional o prótasis).

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas —o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza, etc.—[,] se instalarán en órganos internos concretos que se verán afectados...

(Versión con la oración condicional y con el inciso coordinativo).

4) Consideramos que la oración de relativo es explicativa, por lo que vamos a puntuarla como inciso. Reproducimos ambas versiones:

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas, se instalarán en órganos internos concretos que se verán afectados fisiológicamente.

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas, se instalarán en órganos internos concretos[,] **que se verán afectados fisiológicamente**.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos que son, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (Ortografía... 2010: 308).

Las construcciones explicativas, frente a las especificativas, son incisos; es decir, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan. Además, no delimitan el significado, por lo que podrían eliminarse sin que se afecte la veracidad de la oración, aunque se pierda información.

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza etc. se instalarán en órganos internos concretos que se verán afectados fisiológicamente.

Si no encontramos la manera de transformar esas emociones negativas en positivas —o no las liberamos, por ejemplo, haciendo ejercicio, respirando correctamente, expresando lo que sentimos, meditando, estando en contacto con nuestros seres queridos, con la naturaleza, etc.—, se instalarán en órganos internos concretos, que se verán afectados fisiológicamente.

